



**Membre d'associacions
i clubs Unesco**

Cicle: PEDAGOGIA COMPARTIDA: CATALUNYA I OCCITÀNIA

Aquest cicle de conferències és el segon que organitza Amics de la Unesco de Barcelona sobre Occitània, aquest cop amb motiu de la proclamació per part de l'ONU del 2019 com Any Internacional de les Llengües minoritzades.

PROGRAMA:

1. 17 d'octubre '19: Romanicitat de l'occità.

A càrrec del Dr. José Enrique Gargallo Gil, del Dep. de Filologia Romànica de la UB.

L'espai occità es troba al cor del contínuum romànic de l'Europa occidental; allò que el romanista Amado Alonso concebé amb el rètol de Romània continua. I aquesta centralitat territorial determina una delimitació amb espais romànics diversos, a sud, a nord i a llevant; espais romànics que tenen projecció a la península Ibèrica, com l'aragonès i el català; la resta de bloc gal·loromànic (oïl, a través del Creissent; i francoprovençal); i varietats gal·loitàliques, com el lígur i el piemontès, que constitueixen l'extrem nord-occidental del bloc italo-romànic.

Una centralitat territorial que condiciona la seva fesomia diversa, que apunta elements de romanicitat compartida amb els espais veïns: així, alguns dels elements constitutius de l'especificitat del gascó (f- > h-, pèrdua de -n-, tractament de -ll-) tenen continuïtat en castellà i aragonès, o en la realitat no romànica que és el basc; o altres elements característics del conjunt occità, com l'evolució de [o] tònica a [u], traspassen els llimdars de la llengua i atenyen el català rossellonès.

I els llimdars de la llengua, en general, no corresponen a delimitacions precises, sinó a zones de frontera difusa, àrees permeables: com el ja esmentat Creissent, el complex espai de contacte occitanopiemontès, o la zona de confluència catalanollenguadociana. Només els Pirineus centrals semblen aixecar un mur entre l'occità i l'altoaragonès, una frontera nítida, però fins i tot aquesta no impedeix l'afinitat romànica transpirinenca, com va observar Elcock (1938);¹ ni la circulació de mots occitans que travessen la gran barrera pirinenca, com el pai d'algunes valls altoaragoneses, o la beroya ansotana "chavala bien criada" (EBA),² adaptada a partir de la beròia 'bella, bonica' del gascó.

Seu dels Amics de la Unesco de Barcelona (Mallorca 207, pral.) A les 19 h.

¹ William D. ELCOCK (1938): *De quelques affinités phonétiques entre l'Aragonais et le Béarnais*. Paris: Droz. [Traducció al castellà: Esther Castrejón (2005): *Algunas afinidades fonéticas entre el aragonés y el bearnés*. Zaragoza: Xordica].

² j = Francho NAGORE LAÍN (enfilador) (1999): *Endize de bocables de l'aragonés seguntes os repertorios lesicos de lugares y redoladas de l'Alto Aragón*. Uesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses.



**Membre d'associacions
i clubs Unesco**

2. 24 d'octubre '19: Dificultats d'adquisició lingüística als instituts i col·legis de Montpelhièr. Metodologies de recerca per valorar el grau de transmissió de l'occità en l'àmbit escolar.

A càrrec del Sr. Efrén Beltrán Roncal, sociolingüista en l'àmbit de l'ensenyament de l'occità.

En aquesta conferència, el Sr. Beltrán exposarà el seu mètode de recerca i els resultats de la seva investigació l'any 2004 a partir de la seva tesi. L'objectiu és exposar les principals dificultats dels alumnes per aprendre l'occità i quines mesures es podrien prendre per normalitzar l'ús de l'occità en l'àmbit escolar, particularment als establiments públics on són pocs els que saben parlar. També es farà una anàlisi crítica dels errors comesos per part de les autoritats de l'ensenyament franceses els últims vint anys i les dificultats que pateixen els professors.

Seu dels Amics de la Unesco de Barcelona (Mallorca 207, pral.) A les 19 h.

3. 7 de novembre' 19: Les Calandretas, escoles occitanes immersives i obertes al plurilingüisme.

A càrrec del Sr. Patrici Baccou, director d'APRENE.

Aquesta conferència vol apropar el públic a les metodologies didàctiques que s'han fet servir a les escoles immersives Calandreta des del seu origen els anys 70 fins ara així com la seva evolució. Les Calandretas tenen un projecte pedagògic molt ambiciós amb una filosofia molt arrelada en la transmissió de valors de cooperació i de resolució de conflictes a l'aula, on s'evita la imposició de criteris arbitraris per part del professorat i de l'equip directiu, així com la implicació associativa dels pares.

(Lloc per determinar)

4. 14 de novembre '19: Les contribucions del CAOC a les relacions calalanoccitanes en l'àmbit educatiu. A càrrec de:

Sra. Meritxell Pueyo Soto, vicepresidenta del CAOC i coordinadora dels cursos de llengua i cultura occitanes al CAOC.

Sr. Marçal Girbau, professor del CAOC.

En aquesta conferència, es tractarà d'analitzar les contribucions del CAOC en l'àmbit de l'ensenyament gràcies a les seves relacions i accions culturals en ambdós costats del Pirineu. Evolució de les xarxes associatives els darrers 40 anys entre el CAOC i les associacions occitanistes.

Es portarà a terme al Centre Cívic Casa Golferichs (Gran Via de les Corts Catalanes, 491. Barcelona). A les 19 h.



**Membre d'associacions
i clubs Unesco**

5. 21 de novembre' 19: *Les contribucions mútues entre l'Escola Catalana i l'Occitana a partir de la instrumentació pedagògica.*

A càrrec de la Sra. Rosa Maria Salgueiro, membre de l'Institut d'estudis aranesi - Acadèmia aranesa de la llengua occitana i del Sr. Efrén Beltrán Roncal, sociolingüista en l'àmbit de l'ensenyament de l'occità.

Partint de la conferència precedent, aquesta té com a objectiu les connexions entre els projectes pedagògics aplicats a Calandreta pilotats pel Centre de formació de mestres APRENE i l'Acadèmia de la Llengua Aranesa. Es parlarà dels projectes pedagògics compartits, com el Termòmetre Lingüístic, una eina d'evaluació de l'adquisició lèxica del català adaptada a la llengua d'oc tant per a les escoles Calandretas, com a les escoles araneses.

Es portarà a terme al Centre Cívic Casa Golferichs (Gran Via de les Corts Catalanes, 491. Barcelona). A les 19 h.

6. 28 de novembre' 19: *CLOENDA DEL CICLE: El futur de l'ensenyament a Catalunya i a Occitània: reptes per a un aprenentatge col.laboratiu en un món de canvis socials i tecnològics per al s. XXI.*

Participants de la taula:

Sr. Xavier Moral, de la Direcció de Política Lingüística, Generalitat de Catalunya.

Sr. Efrén Beltrán Roncal, sociolingüista en l'àmbit de l'ensenyament de l'occità.

Taula rodona on es plantejarà la greu situació de l'occità com a llengua viva i els valors que es poden promoure amb l'ensenyament de les llengües minoritzades. Les relacions calalanoccitanes per fer front a un món dominat per una Globalització uniformitzadora i el paper de l'Escola per fer ciutadans lliures. Sense oblidar el paper de les noves tecnologies com eines d'aprenentatge i la necessitat d'adaptar-les el més aviat possible a l'occità.

Seu dels Amics de la Unesco de Barcelona (Mallorca 207, pral.) A les 19 h.

Accés lliure. Aforament limitat, es recomana reserva d'assistència

Amics de la Unesco de Barcelona
c/Mallorca 207, Ppal. 08036 Barcelona
+34 93 452 05 52

www.amicsunescobarcelona.cat | info@amicsunescobarcelona.cat

